

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT

TAX SALES REGULATIONS

R-016-99

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

R-027-2000

R-059-2001

LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS

**RÈGLEMENT SUR LES VENTES
IMPOSABLES**

R-016-99

MODIFIÉ PAR

R-027-2000

R-059-2001

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

TAX SALES REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance, under subsections 117(3) and (4) of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the *Tax Sales Regulations*.

1. In these regulations, "Act" means the *Property Assessment and Taxation Act*.

2. These regulations apply in respect of the sale of a taxable property for arrears of property taxes under Part III.1 of the Act.

3. (1) Subject to subsection (2), the minimum sale price of a taxable property, whether located in the general taxation area or a municipal taxation area, that is to be offered for sale is 50% of the assessed value of the taxable property.

(2) A taxing authority may, in respect of a taxable property referred to in subsection (1), set out in a resolution or order referred to in subsection 97.6(2) of the Act, a minimum sale price that is calculated on the basis of such percentage of assessed value in excess of the applicable percentage set out in subsection (1) as the taxing authority considers appropriate.

(3) For greater certainty, the minimum sale prices set under subsection (2) may vary between classes of property established under sections 13 to 15 of the Act. R-059-2001,s.2.

4. The form prescribed for the purposes of subparagraph 97.92(3)(b)(ii) of the Act is set out in the Schedule. R-027-2000,s.2

RÈGLEMENT SUR LES VENTES IMPOSABLES

Le commissaire, sur la recommandation du ministre et du ministre des Finances, en vertu des paragraphes 117(3) et (4) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les ventes imposables*.

1. Dans le présent règlement, «Loi» s'entend de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*.

2. Le présent règlement s'applique relativement à la vente d'une propriété imposable pour recouvrement d'arriérés d'impôt foncier en vertu de la partie III.1 de la Loi.

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le prix de vente minimal d'une propriété imposable mise en vente est de 50 % de sa valeur évaluée, que cette propriété soit située dans une zone d'imposition générale ou une zone d'imposition municipale.

(2) Toute administration fiscale peut, relativement à la propriété imposable mentionnée au paragraphe (1), indiquer le prix de vente minimal qu'elle estime approprié, calculé sur la base du pourcentage de la valeur évaluée qui est supérieur au pourcentage prévu au paragraphe (1) dans la résolution ou l'arrêté visé au paragraphe 97.6(2) de la Loi.

(3) Il demeure entendu que le prix de vente minimal établi en vertu du paragraphe (2) peut varier entre les catégories de propriétés établies en vertu des articles 13 à 15 de la Loi. R-059-2001, art. 2.

4. La formule prescrite pour l'application du sous-alinéa 97.92(3)b)(ii) de la Loi est prévue à l'annexe. R-027-2000, art. 2.

SCHEDULE

(Section 4)

STATEMENT OF TAXING AUTHORITY

IN THE SUPREME COURT OF THE NORTHWEST TERRITORIES

IN THE MATTER of the *Property Assessment and Taxation Act*;

AND IN THE MATTER of the tax sale of _____,
(description of taxable property)

formerly assessed in the name of _____ situated at
(name of previous assessed owner)

(community or location)

STATEMENT OF TAXING AUTHORITY

TO THE CLERK OF THE SUPREME COURT:

On _____, _____, formerly assessed
(month, day, year) (description of taxable property)

in the name of _____, was sold by _____, to
(name of previous assessed owner) (name of taxing authority)

_____ for _____ under Part III.1 of the *Property Assessment and Taxation Act*.
(name of purchaser) (purchase price)

The arrears of property taxes on the taxable property were _____ and the amount reasonably
(amount)

incurred by _____ to collect the arrears of taxes was _____, for a total of
(name of taxing authority) (amount)

_____. The surplus from the sale in the amount of _____ is hereby paid into the Supreme
(amount) (amount)

Court pursuant to subparagraph 97.92(3)(b)(ii) of the *Property Assessment and Taxation Act*.

DATED at _____, Northwest Territories, on _____.
(community) (month, day, year)

(Senior Administrative Officer
or Minister of Finance)

R-027-2000,s.3.

DÉCLARATION DE L' ADMINISTRATION FISCALE

COUR SUPRÊME DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DANS L'AFFAIRE de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*;

ET DANS L'AFFAIRE de la vente imposable de _____, anciennement
(*désignation de la propriété imposable*)

évaluée au nom de _____, située à _____.
(*nom de l'ancien propriétaire évalué*) (*collectivité ou emplacement*)

DÉCLARATION DE L' ADMINISTRATION FISCALE

AU GREFFIER DE LA COUR SUPRÊME :

Le _____, _____, anciennement évaluée au nom
(*jour, mois et année*) (*désignation de la propriété imposable*)

de _____, a été vendue par _____
(*nom de l'ancien propriétaire évalué*) (*nom de l'administration fiscale*)

à _____ au prix de _____ en vertu de la Partie III.1 de la *Loi sur*
(*nom de l'acheteur*) (*prix de vente*)

l'évaluation et l'impôt fonciers.

Les arriérés d'impôt foncier sur la propriété imposable étaient de _____ et le montant raisonnablement
(*montant*)

engagé par _____ pour la perception de ces arriérés était de _____,
(*nom de l'administration fiscale*) (*montant*)

pour un total de _____. L'excédent résultant de la vente, au montant de _____, est par les
(*montant*) (*montant*)

présentes versé à la Cour suprême en conformité avec le sous-alinéa 97.92(3)b(ii) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers.*

FAIT à _____, Territoires du Nord-Ouest, le _____.
(*collectivité*) (*jour, mois et année*)

(Directeur administratif ou
Ministre des Finances)

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2001©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2001©
